



## PG. Diploma in Translation

General Information about the Program		
1	<b>Program Title and Final Award</b>	Postgraduate Diploma in Translation
2	<b>Awarding Body/ Institution (Faculty / Center/ Institute)</b>	Community Center for Translation & Language Teaching (CCTLT)
3	Teaching Institution/ Responsible Department	Department of Translation & Applications
4	<b>Other departments involved in teaching the program</b>	N/A
5	<b>Medium of Instruction</b>	English and Arabic
6	<b>Program Start Year</b> (for Newly Specified Programs)	2019
7	<b>Study Mode</b>	Regular
8	<b>Type of Master's Program</b>	Courses
9	<b>Place of Study</b> (on or outside Campus)	Community Center for Translation & Language Teaching (CCTLT)
10	<b>System of Study</b> (Credit Hours, Semester-based, Annual, etc.)	Semester-based (Two Semesters of Course Work)
11	<b>Duration of the Program</b>	30 Credit Hours
12	<b>Possible Future Career Options for Graduates:</b>	Research Scholar, Lecturer, Translator, Interpreter, Editor, Proof-reader, or any other profession that requires English language and translation
13	<b>Levels of Award/ Final Award</b> (Type of Certificate Awarded to Students who have not met the requirements for the award of Master's Degree)	PG Diploma in Translation
14	<b>Prerequisite Qualifications</b>	Bachelor's Degree in Translation or BA in English (Linguistics or Literature)
15	<b>Required GPA/ Average Grade for Admission</b>	According to Graduate Studies Regulations
16	<b>Other Requirements</b>	According to Graduate Studies Regulations



17	Program Coordinator	Assoc. Prof. Ibraheem Tagaddeen
18	Date of Program Specification/ Latest Accreditation	

...

### I) Mission

The program seeks to prepare well-qualified professional translators to meet the labor market's needs locally and regionally by providing them with a thorough grounding in the academic intellectual discipline of Translation Studies and a clear understanding of the translation profession's requirements. The program aspires to achieve distinction in this field through a stimulating learning environment that encourages creativity and enables students to experience various forms of translation practice using appropriate resources and modern technology.

### II) AIMS OF THE PROGRAM:

**The program seeks to achieve the following aims:**

1. To provide students with an up-to-date grounding, based on linguistic, social, and intercultural awareness, in key concepts of translation studies so that these principles can be applied in the study, analysis, and translation of a variety of texts.
2. To develop students' professional skills to generate high-quality translations in a range of genres and text types (legal, business, journalistic, political, religious, scientific, etc.).
3. To provide specialist training in various types of translation /interpreting activities, including the use of technology in translation/interpreting and related activities.
4. To equip students with the knowledge and skills for a career in translation/ interpreting or in other professions that require expertise in cross-cultural communication.



5. To provide students with a gradual transition into the world of work through practical, real-life translation/interpreting tasks, according to the chosen pathway.
6. To equip students with the critical and analytic skills required to investigate issues relating to their area of interest and prepare them for advanced (doctoral level) study.

### III) PROGRAM INTENDED LEARNING OUTCOMES (PILOs)

#### A – KNOWLEDGE AND UNDERSTANDING

No.	On successful completion of their program, students are expected to be able to:
A1	Explain with an informed position, the important concepts, theories, and approaches in the fields of translation and interpreting studies.
A2	Demonstrate an in-depth knowledge of English culture in the widest sense which will enable them to understand contexts and translate various types of texts between Arabic and English.
A3	Show an awareness of the interdisciplinary nature of translation and interpreting studies and the exchange of empirical and theoretical approaches between translation/interpreting studies and other disciplines.
A4	Discuss with awareness of the relationship between translation and other aspects of language use and communication, including language patterning, textual organization and the semiotics of verbal and non-verbal communication.

#### B – COGNITIVE AND INTELLECTUAL SKILLS:

No.	On successful completion of their program, students are expected to be able to:
B1	Demonstrate sound, fluent, and effective analytical writing skills, and originality in problem-solving and synthesizing data of diverse kinds.
B2	Analyze, critically evaluate, and solve linguistic and translation-related problems using appropriate techniques.
B3	Act independently in interpreting and analyzing literary and non-literary texts and in planning translation, revision, and communication tasks at a professional level.
B4	Develop competence in the planning and execution of essays and presentations, drafting texts to achieve clarity of expression and an appropriate style.



### C – PRACTICAL SKILLS:

No.	On successful completion of their program, students are expected to be able to:
<b>C1</b>	Apply strategies for translating different types of texts, varying in register, style, and domain.
<b>C2</b>	Apply principles of textual and discourse analysis in interpreting texts and writing coherently and clearly in an academic style.
<b>C3</b>	Use modern technology and translation tools to produce professional translations of different texts between Arabic and English.
<b>C4</b>	Produce high-quality translated texts according to a variety of criteria and skillfully write essays and research reports using the appropriate register and style.

### D – GENERAL TRANSFERABLE SKILLS:

No.	On successful completion of their program, students are expected to be able to:
<b>D1</b>	Demonstrate ability in problem-solving, working effectively within a team, and reflecting on and improving their own learning.
<b>D2</b>	Demonstrate highly developed personal skills in the presentation and discussion of data, ideas, and applications of professional practice.
<b>D3</b>	Use technology with students as a means to discover, apply, and communicate knowledge and information.
<b>D4</b>	Engage in independent inquiry and to manage time and work to deadlines.

## 4) STRUCTURE AND CONTENT OF THE STUDY PROGRAM

No.	Course Plan Distribution	No. of Courses	Credit Hours
1.	Dept. General Core Requirements	4	12
2.	Dept. General Optional Requirements	-	-
3.	Dept. Specialized Requirements	6	18
4.	MA Thesis	-	-
5.	Total Credit Hours	10	30



## PROGRAM SPECIALIZATIONS AND FINAL AWARD:

Code No.	Field of Specialization	Awarded Degree
PGT	Translation	PG Diploma in Translation

### 5) STUDY PLAN

<b>First Semester</b>							
	Course Title	Code / No	Credit Hours				Pre-Requisites
			Theo.	Pract.	Tutorials	Total C.H.	
1	Translation Theories & Approaches	PGT 5111	3			3	-
2	Textual Linguistics & Translation	PGT 5112	3			3	-
3	Media & Political Translation	PGT 5113	3			3	-
4	Contrastive Linguistics	PGT 5114	3			3	-
5	Arbaisation & Translation of Scientific Terminology	PGT 5116	3			3	-
<b>Total Credit Hours</b>			<b>15</b>			<b>15</b>	

<b>Second Semester</b>							
	Course Title	Code / No	Credit Hours				Pre-Requisites
			Theo.	Pract.	Tutorials	Total C.H.	
1	Consecutive & Simultaneous Interpreting	PGT 5121		3		3	-
2	Literary Translation: Theory & Practice	PGT 5122	3			3	-
3	Legal and Business Translation	PGT 5123	3			3	-
4	Medical & Technical Translation	PGT 5124	3			3	-
5	Translation Technology & Post-Editing	PGT 5125	2	1		3	-
<b>Total Credit Hours</b>			<b>11</b>	<b>4</b>		<b>15</b>	



Course Title	Code / No	Credit Hours
Translation Project & Practicum	PGT 5130	

## Admission Requirements for the Program

Students can be admitted to the MA program in Translation after completing the following:

1. Applicants must have a first degree (Bachelor's degree) in Translation or English from any recognized university in Yemen or abroad;
2. Applicants must pass an entrance test (a written test and an oral interview) to be held by the department;
3. Applicants must provide additional evidence of English language proficiency: Sana'a University Certificate of English Proficiency (SUCEP) with a minimum score of 65; Test of English as a Foreign Language (TOEFL) with a minimum score of 450, or 80 on TOEFL IBT (Internet Based Test); or International English Language Testing Service (IELTS) with minimum score of 7.5.
4. Applicants are also supposed to have certificates in Computer skills and Arabic Language Proficiency.
5. Applicant must meet the requirements of Sana'a University rules and regulations, as well as the regulation of the Ministry of Higher Education & Scientific Research.
6. Students joining the PG program from other majors must provide evidence of international English proficiency (TOEFL iBT or PBT) with a minimum score of 500.